

## Numéros utiles

## NOUS JOINDRE

La Provence : 22, rue de l'Opéra, rédaction  
04 42 38 74 40  
aix@laprovence.com  
Régie Publicitaire :  
04 42 93 67 00  
ngrib@laprovence-medias.fr

## LES URGENCES

Hôtel de police : 10, avenue de l'Europe 04 42 93 97 00.  
Gendarmerie : 04 42 26 31 96.  
Police municipale : 2, cours des Minimes 04 42 91 91 11.  
Centre hospitalier : avenue des Tamaris 04 42 33 50 00.  
Hôpital Privé de Provence : 235 allée Nicolas de Staël.  
Ouvert 24h/24 04 42 33 88 00.  
Pompiers : montée d'Avignon, 04 42 99 18 18. Urgences : 18.  
GRDF dépannage : 0810 433 113. ERDF dépannage : 09 72 67 50 13.

## LES GARDES

Chirurgiens-dentistes : cabinets de garde dimanche et jours fériés [www.ordre-chirurgiens-dentistes-13.com](http://www.ordre-chirurgiens-dentistes-13.com).  
Médecin de garde - SOS médecins 04 42 26 24 00 (week-ends et jours fériés) (24 h/24).  
Pharmacies : dimanche 23 novembre de 8 à 20h pharmacie des Cardeurs 22, place de l'Hôtel de ville, 04 42 23 34 43 - Pharmacie 24/24 pharmacie des Prêcheurs 2, rue Peyresc 04 42 38 18 60. A partir de minuit seulement les ordonnances du jour.  
Permanence médicale : 14 rue de la Fourane 04 42 20 33 33 (9h-22h).  
SOS Vétérinaires : 04 88 60 39 00.  
SOS Main : clinique Axium 42, av. de Lattre-de Tassigny 04 42 23 10 10.

## Papier, écran, audio... Comment (re)donner le goût de lire

À travers l'expérience d'un éditeur spécialisé et d'une association dédiée à la lecture jeunesse, la rencontre organisée par les bibliothèques et archives a permis un état des lieux sur les nouvelles habitudes de lecture

Ce sont deux segments a priori éloignés l'un de l'autre, et pourtant, ils proposent, chacun à leur manière, un éclairage pertinent sur les publics qu'on dit souvent "éloignés de la lecture". Le premier est le secteur de la lecture "jeunesse", le second, celui des lecteurs en situation de handicap. Il y a quelques jours, aux archives Michel-Vovelle, la parole a été donnée à la maison d'édition Kiléma et l'association Lecture Jeunesse, lors d'une rencontre proposée par les bibliothèques et archives aixoises, lors d'un événement baptisé "Le goût de lire".

Lecture Jeunesse est une association qui existe depuis plus de 50 ans et qui propose des formations et divers dispositifs destinés à (re)donner chez les jeunes l'envie de lire. L'association s'adresse aux professionnels du livre, aux enseignants, aux éducateurs, ainsi qu'aux parents bien sûr. De son côté, Kiléma est une jeune maison d'édition, née en 2022, qui publie des livres "FALC" ("faciles à lire et à comprendre"). Ils sont destinés à des personnes en situation de handicap, pour lesquelles, parfois, les classiques de la littérature ne sont pas accessibles.

## Permettre à tous d'aborder des classiques

"L'idée est qu'au lieu de détourner ces publics de ces œuvres, il leur mieux leur en proposer une



En partenariat avec la maison d'édition Kiléma et l'association Lecture Jeunesse, les bibliothèques et archives aixoises ont organisé une rencontre sur les publics qu'on dit souvent "éloignés de la lecture". / PHOTO J.D.

version allégée, adaptée, sans pour autant sacrifier à des anachronismes de langage, à des expressions à la mode. Son catalogue - une trentaine d'ouvrages pour l'instant - se compose de collections jeunesse, adolescents, théâtre et art, et va de la comtesse de Ségur à Orwell en passant par Molière, Alexandre Dumas, Shakespeare, Edmond Rostand ou Maupassant - que les bibliothèques possèdent dans leur fonds" expliquent les orga-

nisatrices de la soirée, Tiphanie Nicola et Manon Marcel. Qui précisent que Lecture Jeunesse et Kiléma "peuvent être vues comme complémentaires, car le FALC n'est pas réservé aux personnes en situation de handicap. Un collégien non-lecteur n'aurait certainement pas envie de se plonger dans un classique de quatre ou cinq cents pages, qu'il considérerait comme rébarbatif ; en revanche, le même ouvrage traduit en FALC, plus

concis, pourra jouer un rôle de marchepied, en introduisant le dit collégien à la littérature".

## Quand les séries et les films peuvent faire entrer les jeunes dans les livres

Selon Agathe Franck, responsable de l'Observatoire de la lecture et de l'écriture des adolescents (association Lecture Jeunesse), "il y a un décrochage de la lecture classique des jeunes à partir de 15 ans, surtout chez

les garçons. Pour autant, il y a chez les jeunes une forte interconnexion entre lecture et écrans, et ce sont aussi les plus grands consommateurs de livres audio". Séries, films, notamment inspirés de romans classiques, peuvent aussi être des portes d'entrée dans la littérature : "Il n'y a plus vraiment de frontières entre les médias".

Que conseiller à des parents dont les ados n'ouvrent pas (ou peu) de livres ? "Il faut arriver sans jugement, être ouvert" estime Agathe Franck, "discuter avec eux, partir de ce qu'ils connaissent et consomment... Et les adultes doivent eux-mêmes lire".

Mathilde Langeard, éditrice chez Kiléma, renchérit. Si les livres de sa maison d'édition sont destinés avant tout aux personnes souffrant de handicap (les livres sont "traduits" par des professionnels, relus par des personnes handicapées, et leur présentation est allégée au maximum, sans pour autant dénaturer le fond), les "FALC peuvent être lus par des adolescents qui n'ont pas de difficultés particulières".

Durant cette soirée riche en échanges, il a été également question du "flot éditorial" et des nouvelles tendances lues par les adolescents, comme ces romans de "new romance" ou "dark romance"... qui ne sont parfois pas forcément destinés à ces tranches d'âges.

Julien DANIELIDES  
jdanielides@laprovence.com

Always zen at  
Thermes SEXTIUS SPA

Noël en douceur...  
-20% | SUR NOS BONS CADEAUX\*  
AVEC LE CODE NOEL20

Du 22 au 28 novembre  
[www.thermes-sextius.com](http://www.thermes-sextius.com)

SOS THERMES SEXTIUS  
35 Avenue des Thermes 13100 Aix-en-Provence  
04 42 26 45 62 - contact-thermes@thermes-sextius.com

\*Séjour Paix et abonnement sport et aquasport, Hydrothérapie, Piscine Ressourçante, Piscine Espérance, Aqualounge et bons cadeaux de valeur. Vente en ligne uniquement. CENTRE DE BALNEOTHERAPIE D'AX EN PROVENCE - CMAP - 3441, 80.000€, 50 Avenue des Thermes 13100 Aix-en-Provence, 4347 570 164 RCS AIX-EN-PROVENCE.

PARTOUCHE  
HOTELS

VERYSHOW by verygroup  
et le 6MIC présentent

I MUVRINI  
TOUR 2026

09 & 10 MARS 2026  
20H30  
AIX-EN-PROVENCE

Infos et réservations sur [6MIC-AIX.FR](http://6MIC-AIX.FR)

6MIC

AIX EN PROVENCE  
CIVILISATIONS  
Généraliste  
enM  
PAM  
the comp.  
METROPOLIS  
WUFI  
radio 101.2

# Aix-en-Provence

9

La Provence  
Dimanche 23 novembre 2025

CINÉMA

## J.-P. Salomé adapte l'histoire du "Cezanne des faux-monnayeurs"

Le réalisateur a présenté "L'Affaire Bojarski", histoire rocambolesque de cet ingénieur polonais devenu "le Cezanne de la fausse monnaie". Il raconte la double vie de ce génie discret interprété par Reda Kateb

Ceslaw Jan Bojarski (1921-2003) était un ingénieur polonais de génie, un inventeur réfugié en France pendant la Seconde Guerre mondiale, où il mena une double vie en fabriquant pendant des années, seul dans le cabanon de son jardin en banlieue parisienne, des faux billets avec une fidélité extrême. Ses contrefaçons étaient si réalistes, presque plus belles que les billets de la Banque de France, qu'on le surnomma "le Cezanne de la fausse monnaie". De cette histoire, le réalisateur Jean-Paul Salomé a tiré un film, *L'Affaire Bojarski*, avec un Reda Kateb magnétique dans le rôle-titre. Le réalisateur est venu le présenter en avant-première au cinéma Cezanne, en compagnie d'Anne Bojarski, la fille du faussaire. Entretien.

**Comment avez-vous découvert l'histoire de Bojarski, finalement assez méconnue ?**  
Je l'ai découverte grâce à un producteur qui avait rassemblé une première documentation sur ce faux-monnayeur hors-norme. En lisant ces éléments, j'ai tout de suite été touché par le personnage : son destin, son ingéniosité, la force romanesque de sa trajectoire.

**Qu'avez-vous conservé du réel et qu'avez-vous dû fictionaliser ?**

Ça s'emboîte tellement ! En tout cas tout ce qui concerne la fabrication des faux billets et la manière dont il les écoulait est très proche de la réalité et confirmé par des photos et documents d'époque : ses procédés, y compris l'usage de papier à cigarettes OCB, ses machines, son organisation solitaire, tout comme l'invention du stylo à bille, des dosettes à café ou de la chaise tournante... En revanche, il n'existe aucun récit intime. Il a donc fallu imaginer la vie familiale, les zones d'ombre, les scènes du quotidien.

**Le film montre un homme brillant qui ne parvient pas à faire reconnaître son talent. Qu'est-ce qui vous a touché dans cette dimension sociale ?**  
Comme beaucoup d'immigrés de l'après-guerre (Polonais,



Le réalisateur Jean-Paul Salomé est venu présenter à Aix "L'Affaire Bojarski", avec la fille du faussaire, Anne Bojarski. / PHOTO CYRIL SOULIER

Espagnols, Italiens...), il avait un haut niveau d'études, mais ses diplômes n'étaient pas reconnus. Il a dû enchaîner les petits boulots et s'est retrouvé à dévier. D'autres vagues d'immigration plus récentes, d'autres pays, se retrouvent aujourd'hui confrontés aux mêmes problématiques. Cette forme de mépris institutionnel, cette non-reconnaissance, existe encore.

**Il est très doux et on ne sent pas chez lui une vocation criminelle...**

Non, ce n'était pas un criminel dans l'âme. Au départ, il rend service en fabriquant de faux papiers. Puis les rencontres s'enchaînent, il a besoin de subvenir aux besoins de sa famille, et il glisse un peu par hasard vers la fausse monnaie. C'est une manière originale d'y arriver, mais il y prend un vrai plaisir. Il travaillait comme un artiste, presque comme un peintre seul dans son atelier.

**Était-il réellement impossible pour lui de faire reconnaître ses inventions ?**

Le vrai obstacle, c'est qu'il ne savait pas se mettre en valeur, il ne savait pas "vendre" ses inventions. Il déposait des brevets, mais ne les renouvelait pas. Ce qui l'intéressait, c'était l'acte d'inventer, pas l'exploitation commerciale. Avec les billets, il n'avait pas besoin de vendre quoi que ce soit. Il les écoulait lui-même, ce qui fait que pendant des années il a été proprement indéfectible. Il avait tout conçu pour avoir le moins de chances possible de se faire attraper.

**Cherchait-il une revanche sur la France ou sur les institutions ?**

Je ne pense pas qu'il ait agi par représailles conscientes. Mais fabriquer de la fausse monnaie revient à toucher à un fondement de l'État, encore plus à l'époque. Peut-être y avait-il, en arrière-plan, une forme de revanche sociale : il aurait vou-

lu être reconnu comme l'ingénieur talentueux qu'il était. Sa fille Anne, d'ailleurs, rappelle qu'il aimait profondément la France, malgré tout.

**Vous aviez Reda Kateb en tête dès le début ?**

Oui. Avant même l'écriture, je lui ai parlé du projet. Il a immédiatement dit oui, il était très intéressé par ce personnage pris dans un dilemme entre faire ses billets et avoir une vie amoureuse et familiale. L'écriture s'est faite pour lui, en pensant à sa capacité à habiter un personnage intériorisé, souvent seul à l'écran, dans des scènes presque muettes.

**Comment avez-vous écrit le rôle de la femme de Bojarski, joué par Sara Giraudeau, à la fois pétillante, sarcastique et lucide ?**

C'était le rôle le plus complexe à écrire. C'était difficile de faire comprendre ce que ce personnage traversait. Nous voulions respecter la femme des années

1950 -femme au foyer qui ne souhaite pas travailler, issue d'un milieu bourgeois- tout en rendant intéressante cette femme qui s'est entichée d'un type qui était à dix mille lieues d'elle, pour le spectateur d'aujourd'hui. On a été un peu en peine là-dessus, et on a appelé une amie scénariste à la rescousse, Delphine Gleize, pour affiner son évolution. Sara Giraudeau s'est totalement emparée du rôle.

**Comment définiriez-vous le film ?**

Pour moi, c'est un thriller psychologique. Il y a une tension liée à l'enquête, mais aussi une exploration intime : la solitude de Bojarski, la vie de couple, l'usure du secret. On a travaillé le rythme en ce sens autant lors de l'écriture que lors de la mise en scène et du montage.

Malik TEFFAHI-RICHARD  
mrichard@laprovence.com

Sortie en salles le 14 janvier 2026

### En bref

#### PARCOURS CIRQUE Des ateliers et des spectacles en "Équilibre"

Les Théâtres proposent un parcours cirque "En équilibre" pour les 11 à 17 ans de janvier à mars 2026 en mêlant des ateliers de pratique et des spectacles à découvrir au Grand Théâtre de Provence. Durant 7 séances, les adolescents découvriront des spectacles aux esthétiques et propos très différents, des métiers techniques de la scène, la pratique de l'équilibre pour les artistes de cirque. La rencontre avec les artistes et les échanges et débats menés avec le groupe sur ces séances apporteront à cette expérience culturelle la touche intellectuelle pour équilibrer ce parcours sensoriel.

Informations : [www.lestheatres.net](http://www.lestheatres.net). Gratuit (adhésion obligatoire). Réservations 04 42 26 36 50.

#### MUSÉE PAUL ARBAUD Rencontre avec les écrivains aixois

Les Amis de l'Académie d'Aix organisent une rencontre littéraire réunissant des auteurs aixois ayant récemment publié ainsi que des académiciens écrivains. Une occasion d'échanger avec les talents locaux dans une ambiance conviviale et chaleureuse. Samedi 29 novembre de 14 à 18h. Entrée libre. 2A rue du 4 Septembre. [www.museebiblioarbaud.fr](http://www.museebiblioarbaud.fr)

#### LA FONTAINE D'ARGENT Eldorado

Avec Eldorado, Tibo Buat raconte son incroyable périple à travers quatre continents, entre aventures improbables, rencontres marquantes et malchance. Dans ce seul en scène plein d'humour, il partage dix ans de voyage. Un spectacle nommé aux Cyranos 2023 dans la catégorie "meilleur spectacle humour". Les 28 et 29 novembre à 21h et le 30 novembre à 17h. De 17 à 22 €. 5 rue Fontaine d'Argent. [www.16-19.fr](http://www.16-19.fr)

#### Qui suis-je ?

Persévérant, empathique, "imagineur". Dans *Qui suis-je ?*, Héroïse de Clermont-Tonnerre explore avec humour et autodérision six grandes facettes de la personnalité. À travers ses questions et ses découvertes, elle embarque le public dans un voyage mêlant réflexion, énergie et situations cocasses. Un stand-up qui aide à mieux se comprendre tout en riant. Les 3 et 4 décembre à 20h30. De 17€ à 22€. 5 rue Fontaine d'Argent. [www.16-19.fr](http://www.16-19.fr)



L'ACTUALITÉ DE VOTRE RÉGION EN NEWSLETTER

SPÉCIAL  
AIX  
PAYS D'AIX

Toute l'info de chez vous !



Inscriptions  
Flasher ou rendez-vous sur  
[laprovence.com](http://laprovence.com) rubrique Newsletters